



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie  
**POLITEHNICA București**  
Facultatea de **TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI**  
**ARTE**



**FIȘA DISCIPLINEI**

*Limbaje de specialitate (limba franceză)*

2026-2027

**1. Date despre program**

1.1 Instituția de învățământ superior	<b>Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București</b>
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Departamentul de Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Programul de studii universitare	<i>Limbi Moderne Aplicate (engleză; franceză)</i>
1.6 Ciclul de studii universitare	Master
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

**2. Date despre disciplină**

2.1 Denumirea disciplinei	<i>Limbaje de specialitate (limba franceză)</i>						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	Conf.univ.dr. Ana-Marina Tomescu						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar /laborator/proiect	Conf.univ.dr. Ana-Marina Tomescu						
2.4 Anul de studiu	2	2.5 Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7 Statutul disciplinei	Ob <sup>1</sup>
2.8 Categoria formativă <sup>2</sup>	S	2.9 Codul disciplinei	P.L.23.LMA.4.III.Ob.4				

**3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)**

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	Din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator/proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	Din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/laborator/proiect	14
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					50
Tutorat					5
Examinări					3
Alte activități (dacă există):					
3.7 Total ore studiu individual					<b>58</b>
3.8 Total ore pe semestru					<b>100<sup>3</sup></b>
3.9 Numărul de credite					<b>4<sup>4</sup></b>

**4. Precondiții (acolo unde este cazul)**

<sup>1</sup> Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.

<sup>2</sup> Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.

<sup>3</sup> Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.

<sup>4</sup> Se va completa conform planului de învățământ.



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie  
POLITEHNICA București  
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI  
ARTE



4.1 de curriculum	Parcurgerea și/sau promovarea următoarei discipline: <i>Lingvistică generală. Limbă și comunicare.</i>
4.2 de rezultate ale învățării	Cunoștințe TIC minimale

#### 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere, tablă interactivă.

#### 6. Obiectiv general

Această disciplină se studiază în cadrul domeniului *Limbi Moderne Aplicate*, programul de studii *Limbi Moderne Aplicate (engleză; franceză)* și are următorul obiectiv **general** : să ofere studenților o descriere amplă și exactă a stării actuale a cercetărilor și studiilor în domeniul limbajelor de specialitate. Ea vizează să dezvolte competența lingvistică și academică, respectiv abilități pentru cercetarea lingvistică în domeniul limbajului tehnico-științific, medical și juridic.

#### Obiective specifice:

La finalul cursului studentul trebuie să fie capabil:

- să evidențieze, prin studiu contrastiv, un registru gramatical și lexical propriu fiecărui limbaj de specialitate, diferit de limbajul comun
- să realizeze un transfer lingvistic adecvat în/din limba franceză de specialitate
- să dezvolte și să consolideze deprinderi și abilități translaționale inerente textelor din franceza de specialitate, prin formarea competenței discursiv-analitice și de transfer specifice acestui domeniu
- să dezvolte competența de traducere în/din limba franceză, necesară unei bune documentări în literatura de specialitate.

#### 7. Rezultatele învățării

Competențele asociate disciplinei *Limbaje de specialitate (limba franceză)* sunt corelate cu următoarele rezultate ale învățării.

CP2. Traduce diferite tipuri de texte (2 ECTS)

CP7. Dezvoltă glosare tehnice (2 ECTS)

Cunoștințe	C3. Studentul/absolventul distinge în limbile B și C standardele și normele lingvistice și terminologia specifică diferitelor contexte profesionale. C7. Studentul/absolventul descrie și clasifică termeni, în funcție de etimologia, evoluția și contextul de utilizare a acestora.
Abilități	A3. Studentul/absolventul aplică standardele și normele din limbile respective. A7. Studentul/absolventul colectează și prezintă termeni, după verificarea legitimității lor, pentru a crea baze de date terminologice pe o serie de domenii.



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie  
**POLITEHNICA București**  
Facultatea de **TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI**  
**ARTE**



<b>Responsabilitate și autonomie</b>	<p><b>RA3.</b> Studentul/absolventul folosește autonom terminologia specifică din diferitele contexte profesionale în limbile B și C aplicabile și identifică terminologia adecvată care trebuie utilizată.</p> <p><b>RA7.</b> Studentul/absolventul utilizează autonom instrumente electronice pentru crearea și gestiunea bazelor de date terminologice.</p>
--------------------------------------	--

## 8. Metode de predare

Procesul didactic în cadrul cursului *Limba de specialitate (limba franceză)* va valorifica o gamă diversificată de metode didactice, menite să sprijine formarea competențelor de predare și de utilizare a limbajelor de specialitate în contexte educaționale și profesionale. Vor fi utilizate metode expositive, precum prelegerea și expunerea, pentru prezentarea conceptelor fundamentale privind limbajele de specialitate, terminologia de specialitate și strategiile didactice adecvate pentru predarea acestora.

Activitatea de predare va include prelegeri susținute cu ajutorul prezentărilor PowerPoint, studii de caz și instrucțiuni privind utilizarea aplicațiilor informatice specifice domeniului, puse la dispoziția studenților pentru exersarea competențelor practice. Fiecare curs va începe cu o scurtă recapitulare a materialului anterior, punând accent pe conceptele discutate în sesiunea precedentă și pe aplicarea lor în contexte reale de predare a limbajelor de specialitate. De asemenea, cursul va integra activități interactive, cum ar fi exerciții de analiză terminologică, traducere, pentru a stimula implicarea activă a studenților și dezvoltarea abilităților de comunicare specializată.

## 9. Conținuturi

CURS		
Capitolul	Conținutul	Nr. ore
I	<p>Bibliographie minimale</p> <p><b>Introduction</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Définition et objet des langues de spécialité</li><li>• Enjeux contemporains (mondialisation, traduction, communication professionnelle, terminologie numérique)</li><li>• Distinction entre <i>langue spécialisée</i>, <i>langue professionnelle</i> et <i>langue de métier</i></li></ul>	2



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie  
POLITEHNICA București  
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI  
ARTE



II	<b>Bref aperçu historique</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Genèse des langues de spécialité (du latin scientifique au XX<sup>e</sup> siècle)</li><li>• Évolution du rapport langue/savoir</li><li>• Rôle des institutions (Académies, normalisation, ISO, etc.)</li></ul>	2
III	<b>Courants de pensée et différentes approches</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Courant linguistico-terminologique</b> (école de Moscou, école de Vienne, Cabré, etc.)</li><li>• <b>Courant traductionnel</b> (approches contrastives, traductologie spécialisée)</li><li>• <b>Courant industriel et technologique</b> (langues contrôlées, documentation technique, IA terminologique)</li><li>• <b>Courant aménagiste</b> (politique linguistique, francophonie, normalisation terminologique)</li><li>• Présentation des principales écoles et figures clés</li></ul>	2
IV	<b>Distinctions à retenir</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Langue de spécialité vs langue générale</li><li>• Spécificité du <i>discours de spécialité</i> (objectivité, précision, cohésion)</li><li>• Domaines de spécialisation (scientifique, technique, médical, juridique, économique, etc.)</li></ul>	2
V	<b>Particularités du discours scientifique</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Finalités du discours scientifique : démonstration, explicitation, diffusion</li><li>• Degrés de spécialisation selon le public (intra/extradisciplinaire)</li><li>• Typologie des textes : article, rapport, manuel, vulgarisation, etc.</li></ul>	2
VI	<b>Caractéristiques linguistiques générales</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Syntaxe et structures typiques (voix passive, nominalisation, impersonnalité)</li><li>• Connecteurs logiques et cohésion textuelle</li><li>• Typologie du discours dans les langues de spécialité (descriptive, explicative, argumentative, prescriptive)</li></ul>	2
VII	<b>TEST</b>	2
VIII	<b>Le lexique spécialisé</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Formation et évolution du lexique</li><li>• Emprunts, néologismes, calques</li><li>• Relations sémantiques et polysémie dans le vocabulaire technique</li></ul>	2
IX	<b>Sigles, acronymes et abréviations</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Typologie, usage, stratégies de traduction</li><li>• Problèmes de compréhension interlinguistique</li></ul>	2
X	<b>Langage médical</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Terminologie anatomique et pathologique</li><li>• Typologie des textes médicaux (observation, diagnostic, prescription)</li></ul>	2
XI	<b>Langage juridique et administratif</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Caractéristiques du discours juridique</li><li>• Traduction et équivalences terminologiques en droit comparé</li></ul>	2
XII	<b>Langage technique et scientifique</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Structures linguistiques du texte technique</li><li>• Vulgarisation et diffusion du savoir scientifique</li></ul>	2
XIII	<b>Langage économique et commercial</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Terminologie économique et financière</li><li>• Discours de l'entreprise et communication professionnelle</li></ul>	2
XIV	<b>La fiche terminologique</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Structure et fonctions</li><li>• Outils de gestion terminologique (bases de données, logiciels)</li><li>• Exercice pratique : élaboration d'une fiche terminologique bilingue</li></ul>	2
	<b>TOTAL</b>	<b>28</b>



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie  
POLITEHNICA București  
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI  
ARTE



**Bibliografie minimală:**

- Tomescu, A.-M. (2026). *Limbaje de specialitate*. (note de curs), suport electronic.  
Frérot, C., & Pecman, M. (dir.). (2021). *Des corpus numériques à l'analyse linguistique en langues de spécialité*. Grenoble : UGA Éditions.  
Kocourek, R. (1982). *La langue française de la technique et de la science*. Paris: La Documentation française.  
Lehmann, D. (1993). *Objectifs spécifiques en langue étrangère*. Paris: Hachette Livre.

**Bibliografie suplimentară:**

- Bădulescu, S. M. (2005). *Le renouveau des langues de spécialité: enjeux linguistiques et pédagogiques*. București: Ed. Bren.  
Beacco, J.-P., & Lehmann, D. (1990). *Publics spécifiques et communication spécialisée*. Paris: Hachette.  
Bechoud, J.-M., & Rolland, D. (2004). *Français sur objectifs spécifiques: de la langue aux métiers. Recherches et Applications, numéro spécial du Français dans le monde*. Paris: Hachette.  
Challe, O. (2014). *Enseigner le français de spécialité*. Paris: Economica.  
Charnock, R. (1999). Les langues de spécialité et le langage technique: Considérations didactiques. *ASp*, 281–302. <https://journals.openedition.org/asp/2566>.  
Dubuc, R. (2024). *Manuel pratique de terminologie* (4<sup>e</sup> éd.). Montréal: Presses de l'Université de Montréal.  
Gautier, L. (2014). Des langues de spécialité à la communication spécialisée: Un nouveau paradigme de recherche à l'intersection entre sciences du langage, info-com et sciences cognitives? *Etudes Interdisciplinaires en Sciences humaines, 1*, 225–245. <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00937862/document>  
L'Homme, M.-C. (2011). Y a-t-il une langue de spécialité? Points de vue pratique et théorique. *Langues et Linguistique, Numéro spécial Journées de linguistique*, 26–33. [https://www.researchgate.net/publication/292983313\\_Y\\_a-t-il\\_une\\_langue\\_de\\_specialite\\_Points\\_de\\_vue\\_pratique\\_et\\_theorique](https://www.researchgate.net/publication/292983313_Y_a-t-il_une_langue_de_specialite_Points_de_vue_pratique_et_theorique)  
Lerat, P. (1988). Terminologie et sémantique descriptive. *La Banque des mots, numéro spécial du CTN*. Paris: CILF.  
Mangiante, J.-M., & Parpette, C. (2004). *Le français sur objectif spécifique*. Paris: Hachette-FLE, collection F.  
Penformis, A. (1998). *Le français du droit*. Paris: Clé International.  
Perrin, M.-P. (1995). *Les langues de spécialité, facteur de progrès pédagogique*. Bordeaux.  
Robert, M.-J. de Saint. (2013). Le discours spécialisé à l'ONU: chances et défis pour le traducteur. *Traduire*, 227, 6–21. <https://journals.openedition.org/traduire/510#quotation>  
Tomescu, M. (2010). *Le français économique pour l'enseignement à distance*. Pitești: Ed. Universității din Pitești.  
Tomescu, M. (2017). *Le français du monde du travail et des affaires*. Pitești: Ed. Universității din Pitești.  
Tomescu, M. (2020). *Le français des affaires: Travaux dirigés de traduction*. Craiova: Ed. Sitech.

**LABORATOR/ SEMINAR/PROIECT**

Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	<b>Langage publicitaire et terminologie technique</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Analyse de textes promotionnels (ex. Dacia Duster)</li><li>Distinction entre vocabulaire technique, valorisant et descriptif</li></ul>	2
2.	<b>Formation des néologismes et créativité lexicale</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Étude des procédés de formation des néologismes dans les langues de spécialité</li><li>Fonction des termes nouveaux dans le discours publicitaire et professionnel</li></ul>	2
3.	<b>Langage professionnel et situations de communication</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Identification du contexte (bancaire, technique, administratif, commercial, etc.)</li><li>Analyse des rôles des interlocuteurs et du degré de formalité</li></ul>	2
4.	<b>Reformulation et vulgarisation du discours spécialisé</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Transformation d'un texte spécialisé en message accessible au grand public</li><li>Stratégies de clarification et d'adaptation au destinataire</li></ul>	2
5.	<b>Analyse du discours spécialisé dans les médias</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Étude de la présence des langues de spécialité dans la presse, la publicité et les réseaux sociaux</li></ul>	2



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie  
POLITEHNICA București  
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI  
ARTE



	<ul style="list-style-type: none"><li>• Observation des procédés de simplification, de métaphore et d'adaptation dans la communication médiatique</li></ul>	
6.	<b>Simulation de communication professionnelle</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Jeux de rôle : client / technicien, conseiller / employé, patient / médecin, etc.</li><li>• Utilisation adéquate des formules de politesse et du vocabulaire spécialisé</li></ul>	2
7.	<b>Terminologie et classification par domaine</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Extraction de termes spécialisés à partir de textes authentiques</li><li>• Élaboration d'une mini-fiche terminologique : <i>terme – domaine – définition simple</i></li></ul>	2
	<b>Total:</b>	<b>14</b>

**Bibliografie:**

Binon, J., & Verlinde, S. (2003). Langue(s) de spécialité(s) : mythe ou réalité ? Lexicographie et langue(s) de spécialité(s). *Des mots aux dictionnaires : travaux de la section Lexicologie, lexicographie, onomastique, toponymie*. Actes du XXIIe Congrès international de linguistique et philologie romanes, Bruxelles, 23–29 juillet 1998. 616–628. Tübingen : Niemeyer. <http://data0.id.st/frasa/perso/langue-s-%20de%20specialite-s-%20%20mythe%20ou%20realite.pdf>.

Carras, C., & Álvarez Martínez, S. (2022). Présentation. — Les langues de spécialité comme objet d'enseignement : ressources, méthodes et transposition didactique. *Lidil*, 65. <https://doi.org/10.4000/lidil.10240>.

Durieux, C. (1995). Langues de spécialité et traduction. *Revue des lettres et de traduction*, 1, 9–25.

**10. Evaluare**

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	<b>Prezentare referat</b> - Capacitatea de analiză și interpretare a limbajelor de specialitate; utilizarea adecvată a terminologiei specifice; valorificarea surselor bibliografice și formularea argumentată a unui punct de vedere.	Referat și prezentare orală.	20%
	<b>Temă de casă</b> - Aplicarea conceptelor teoretice în analiza textelor specializate; identificarea și utilizarea terminologiei specifice; realizarea transferului lingvistic adecvat.	Temă scrisă / portofoliu de exerciții încărcate pe platforma e-learning.	10%
	<b>Evaluare finală</b> - Înțelegerea conceptelor fundamentale privind limbajele de specialitate; utilizarea adecvată a conceptelor și teoriilor; capacitatea de analiză și traducere a textelor specializate; utilizarea corectă a terminologiei de specialitate.	<b>Evaluare scrisă</b>	<b>50%</b>
10.5 Seminar/laborator/proiect	<b>Activitate în timpul semestrului</b> - Participarea activă la activitățile practice; utilizarea terminologiei specifice în contexte profesionale; elaborarea și utilizarea fișelor terminologice; capacitatea de reformulare și adaptare a discursului specializat.	Evaluare orală continuă; exerciții practice, observarea sistematică a activității.	20%



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie  
**POLITEHNICA București**  
Facultatea de **TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI**  
**ARTE**



**10.6 Condiții de promovare** - Obținerea a 50% din punctajul total - Studentul trebuie să demonstreze capacitatea de a identifica și utiliza terminologia specifică diferitelor domenii profesionale, de a analiza și interpreta texte specializate în limba franceză, de a realiza transferul lingvistic adecvat în activități de traducere și de a elabora și utiliza instrumente terminologice de bază (glosare și fișe terminologice).

Data completării

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații

3.06.2026

Conf.univ.dr. Ana-Marina Tomescu

Conf.univ.dr. Ana-Marina Tomescu

Data avizării în  
departament

Director de departament

Conf.univ.dr. Laura Cițu

23.06.2026

Data aprobării în  
Consiliul Facultății

Decan

Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu

23.06.2026